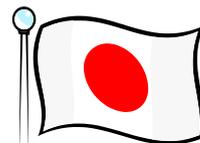


BERITA UEDA

令和6年5月号



Informasi dikota Ueda
Edisi bulanan No. 1 — Bulan Mei
Tahunan No. 1
Pelayanan untuk warga asing



Tel: (0268) 75-2245 (direct) atau (0268) 22-4100 ext.1324

Loket Layanan dengan bahasa Indonesia

Mulai Tgl 1 Mei 2024 Anda dapat berkonsultasi dengan menggunakan bahasa Indonesia di Divisi Hak Asasi Manusia dan Multikultur (Uedashi Jinkenkyosei) di Balai Kota Ueda (lantai 1)
Buka setiap hari Senin sampai Hari jumat

Dari Jam 9:00 s/d 16:00

Hubungi Jinkenkyousei-ka (人権共生課)

Telp : (0268) -75-2245

Email jinkenkyosei@city.ueda.nagano.jp



AMU では だれでも むりょうで にほんごを べんきょうできます。

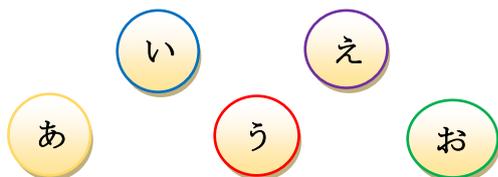
Siapa saja dapat belajar bahasa Jepang gratis di AMU

Untuk informasi lengkap hubungi AMU(上田市多文化共生推進協会)

Alamat : Uedashi Ote 2-4-4 Lantai 2 (AMU PLAZA)

Telp : 0268-25-2631

E-mail ueda_tabunka@po15.ueda.ne.jp



外国籍住民 の アート展

11月30日～12月6日

作品募集

Art exhibition by Foreign Residents Call for Entries

Kami mencari karya seni anda untuk dipamerkan di サントミュージゼ



Untuk informasi lengkap hubungi AMU(上田市多文化共生推進協会)

Alamat : Uedashi Ote 2-4-4 Lantai 2 (AMU PLAZA)

Telp : 0268-25-2631

E-mail ueda_tabunka@po15.ueda.ne.jp

URL : <https://uedatabunka.com/>

Populitas warga di Ueda

Tanggal 1 Mei 2024

Total Warga di Ueda:151.984	Total Warga Negara Asing di Ueda: 4.426
Kewarganegaraan Brazil di Ueda:682	Kewarganegaraan Indonesia di Ueda: 411
Kewarganegaraan Vietnam di Ueda: 433	Kewarganegaraan China di Ueda: 850

Anda dapat mengecek informasi Rumah Sakit yang buka pada hari Libur

Jika bukan dalam keadaan darurat anda tidak perlu memanggil Ambulans, Anda dapat menghubungi nomer telpon dibawah ini untuk mendapat informasi mengenai Rumah sakit yang buka pada malam hari atau pada hari libur

Jika benar benar dalam keadaan darurat anda dapat memanggil ambulans .hubungi No. Telp **119**

Daerah Pusat

0268-26-0119 Pemadam kebakaran Ueda

No Telpon ini untuk mengetahui informasi Rumah Sakit yang buka pada malam hari dan hari libur



Daerah Kawanishi

0268-31-0119 Pemadam kebakaran Nikoda

No. Telpon ini untuk mengetahui informasi Rumah Sakit yang buka pada Malam hari dan hari libur



Daerah Tohoku

0268-36-0119 Pemadam kebakaran Kosato

No. Telpon ini untuk mengetahui informasi Rumah Sakit yang buka pada Malam hari dan hari libur

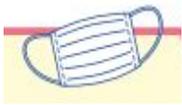


Daerah Nanbu

0268-38-0119 Pemadam kebakaran Uedahara

No.Telpon ini untuk mengetahui informasi Rumah Sakit yang buka pada Malam hari dan Hari libur





UEDA SHI NAIKA SHONIKA SHOKI KYUKYU CENTER

上田市内科・小児科初期救急センター



Untuk mendapatkan perawatan medis darurat pada malam hari anda dapat menghubungi Ueda Shi Naika Shonika Shoki Kyukyu Center.

Konsultasi lewat telp dari jam 19:00~ jam 23:00

Pemeriksaan dari jam 20:00~ jam 23:00

※Telepon dahulu sebelum mengunjungi

Pendaftaran dari jam 19:00 ~ 22:30

Jam 19 sampai Jam 23 (Jam 22:30) ➡ Ueda Shi Naika Shōnika Shoki Kyūkyū Center

☘ Telpon ☘

(上田市内科小児科 初期救急センター)

Pasien dibawah umur 15 tahun

⇒ 0268-21-2233 Bagian anak(shōnika)

Pasien dari umur 16 tahun

⇒ 0268-21-2280 Bagian Klinik(naika)

Jika perawatan sangat darurat hubungi ⇒ 119

Hari libur Tgl 14~16 Agustus dan Tgl 30 Desember ~3 Januari

Jangan lupa membawa Hokensho 【保険証】

Untuk anak dibawah umur 15 jangan lupa membawa Fukushi Iryōhi Jukyūsha

Membawa Kusuri techo (お薬手帳)

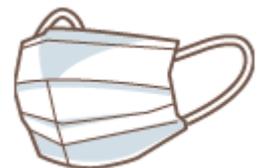


子どもの受給者証

現物	福祉医療費受給者証
公費負担番号	
受給者番号	
居住地	
氏名	
生年月日	年 月 日
入 額	1レセプトにつき上限300円
出 額	1レセプトにつき上限300円
保険料額	1レセプトにつき上限300円
返戻金額	1レセプトにつき上限300円
入給者事務取扱	指定なし
有効期限	年 月 日から 年 月 日まで
長野県上田市	
交付年月日	年 月 日

見本

上田市内科・小児科初期救急センター



Ueda Shi Naika Shōnika Shoki Kyūkyū Center
〒386-0022 Ueda Shi Midorigaoka 1-27-21



子どもの受給者証

現物	福祉医療費受給者証
公費負担番号	
受給者番号	
居住地	
氏名	
生年月日	年 月 日
入 額	1レセプトにつき上限300円
出 額	1レセプトにつき上限300円
保険料額	1レセプトにつき上限300円
返戻金額	1レセプトにつき上限300円
入給者事務取扱	指定なし
有効期限	年 月 日から 年 月 日まで
長野県上田市	
交付年月日	年 月 日

Kartu 福祉医療費受給者証
Fukushi Iryōhi Jyukyūshashō
Umur 0 s/d 18 Tahun .

Kartu kesehatan (Hokenshō 保険証)
Kartu ini bagi yang masuk sakai hoken atau kokumin kenko hoken

zairyu card

BULAN 6 ADALAH PERIODE BULAN PENCEGAHAN BENCANA LONGSOR

6月は 土砂災害防止月間

Angin topan yang menyebabkan hujan lebat, akan memudahkan terjadinya bencana tanah longsor.

Untuk dapat menghindari dan menyelamatkan nyawa pribadi dan keluarga anda, sebaiknya mempersiapkan diri sebelumnya.

Oleh karna itu Sebaiknya anda mengetahui sebelumnya tempat yang berbahaya dan tempat untuk berlindung (menyelamatkan diri) dengan mengecek di Ueda-shi Saigai Hazard Map(上田市災害ハザードマップ) Ueda-Shi Saigai Hazard Map dapat dilihat di Home Page

(市ホームページ) atau di Ueda-shi Bousai Portal Site (上田市防災ポータルサイト)

Dan sebaiknya anda mendaftarkan diri di Ueda-shi Koushiki Line (上田市公式LINE) agar bisa mendapatkan informasi cuaca dan informasi tempat untuk menyelamatkan diri

untuk pertanyaan hubungi

Kikikanri Bousai Ka(危機管理防災課)

Telp. ☎ 0268-21-0123



市ホームページ



上田市防災



TERIMAKASIH

JUMLAH SAMPAH BAKAR MENURUN !!!

Terimakasih atas kerjasamanya dalam membuang sampah secara dipisahkan (ゴミのぶんべつ)

Jumlah sampah bakar pada Tahun 2023 Sebanyak 32,198 Ton,

Sampah bakar menurun sebanyak 1.730 Ton. Dibanding tahun sebelumnya.

Keterangan

上田グリーンセンター

27,313 Ton (turun 1.464 Ton)

丸子 グリーンセンター

4.885 Ton (turun 266 Ton)

Pertanyaan hubungi

Haikibutsu Taisaku-ka(廃棄物対策課)

(上田 グリーンピース)

Telp. ☎0268-22-0666



PEMBAYARAN TUNJANGAN ANAK PADA BULAN JUNI

6月は 児童手当・特別給付の支給月

Pembayaran Tunjangan anak untuk periode bulan Februari sampai Mei akan ditransfer pada **tanggal 10 bulan Juni (hari senin)**

Silakan cek dibuku tabungan anda.

Tunjangan ini bagi anda yang sudah melakukan pendaftaran administrasi pada saat anak anda dilahirkan atau anak dibawah Sekolah Menengah Pertama(SMP) yang pindah keKota Ueda.

Jika anda belum mendaftarkannya maka tidak akan mendapat tunjangan anak (児童手当) ini

Segeralah melakukan pendaftaran Administrasi.

Jika adahal yang tidak dimengerti, harap tanyakan ke

子育て。子育て支援課 ☎ 0268-23-5106

丸子市民サービス課 ☎ 0268-42-1118

真田市民サービス課 ☎ 0268-72-2203

武石市民サービス課 ☎ 0268-85-2068

DAFTAR DOKTER JAGA (TOUBAN BYOUIN) UNTUK BULAN JUNI

Buka dari jam 9 ~ jam 18

Tanggal		Nama Rumah sakit	Alamat	No. Telpon	Spesialisasi
2 JUNI (MINGGU)]	Internis(Naika)	Ueda Jinzō Clinic	Sumiyoshi 322	0268-27-2737	Ahli neforologi
		Aozora Clinic	Uedahara 1331	0268-75-1100	Internis
		Kosato Clinic (Naika · Hifuka)	Kosato 1926-17	0268-28-4111	Internis dan Kulit
		Kekeyu Byōin	Kekeyu Onsen 1308	0268-44-2111	Internis
	gekka	Ueda Jinzō Clinic	Sumiyoshi 322	0268-27-2737	Ahli Neforologi
		Aozora Clinic	Uedahara 1331	0268-75-1100	Surgeon
		Iwasa Ganka Clinic	Tenjin 3-5-1 Ario Ueda lantai 2	0268-71-6405	Dokter Mata
		Ikuta Jibi Inkō Ka lin	Ikuta 3752-1	0268-41-1187	Dokter THT
9 JUNI (MINGGU)	Internis(Naika)	Koizumi Clinic	Koizumi 775-7	0268-81-0088	Internis
		Nisshindō lin	Chuo 3-14-20	0268-22-0558	Internis
		I Naika Clinic	Kosato 166-1	0268-21-3737	Internis
		Chikumasō Byōin(phisiater)	Chuo Higashi 4-61	0268-22-6611	Phisiater/ Ahli Jiwa
		Ideura Kokyuki Naika · Jibiinkoka · Shokaki Naika lin	Kosato 1499-29	0268-71-6078	Internis
	gekka	Saitō Geka lin	Aokubo 1177	0268-35-0887	Surgeon
		Mori Locomo Clinic	Shimonogō Otsu 346-7	0268-38-1313	Surgeon
		Imai Ganka lin	Shimonogō Otsu 346-6	0268-38-1700	Dokter Mata
		Ideura Kokyuki Naika · Jibiinkoka · Shokaki Naika lin	Kosato 1499-29	0268-71-6078	Internis dan THT
		Tsunoda Sanfuijnka lin	Ueda 1210-3	0268-27-7760	Kebidanan dan Ginekologi
16 JUNI (MINGGU)	Internis(Naika)	Ueda Byōin	Chuo 1-3-3	0268-22-3580	Internis
		Miyashita lin	Chuo Nishi 1-15-12	0268-22-4328	Internis
		Sakura no Oka Kodomo Clinic	Kojima 699-1	0268-71-6171	Dokter Spesialis Anak
		Satō Ichō Ka Naika	Chuo 1-8-20	0268-22-2342	Dokter Ahli Pencernaan
	gekka	Ueda Byōin	Chuo 1-3-3	0268-22-3580	Surgeon
		Kangawa Clinic	Aokubo 1144-1	0268-34-5151	Surgeon
		Akiwa Hifuka	Akiwa 310-15	0268-28-5177	Dokter Kulit
		Sumiyoshi Jibi Inkō Ka lin	Sumiyoshi 626-11	0268-22-3387	Dokter THT
	Rs. Bersalin	Uedahara Ladies & Maternity Clinic	Uedahara 455-1	0268-26-3511	Kebidanan dan Ginekologi
	23 JUNI (MINGGU)	Internis(Naika)	Sugiyama Clinic	Chuo Kita 1-2-5	0268-26-8200
Ueda Seikyō Shinryōjo			Kami Shiojiri 393-1	0268-23-0199	Internis
Kawanishi lin			Hoya 710	0268-38-2811	Internis
Handa junkanki ka Naika lin			Nakanōjō 416-3	0268-28-0888	Ahli Jantung
gekka		Kobayashi Nō Shinkei Geka · Shinkei Naika Byōin	Tokida 3-15-41	0268-22-6885	Dokter bedah saraf
		Kōda lin	Chūō 1-6-24	0268-22-0859	Surgeon
		Iida Seikei Pain Clinic	Uedahara 717-12	0268-28-1211	Tulang dan Rehabili
		Shimoda Ganka	Tokida 1-10-78	0268-21-0606	Dokter Mata
	Asamura Jibi inkō ka Clinic	Akiwa 304-5	0268-28-8733	Dokter THT	
30 JUNI (MINGGU)	Internis(Naika)	Heart Clinic Ueda	Fumiiri 2-1225-6	0268-23-0386	Internis dan Ahli jantung
		Yamada Naika lin	Shimonogō Otsu 351-1	0268-26-8181	Internis
		Hibi Yūichi Clinic	Uedahara 158-1	0268-21-0721	Internis
	gekka	Tanaka Clinic	Tokiiri 1-7-42	0268-23-5757	Surgeon
		Hibi Yūichi Clinic	Uedahara 158-1	0268-21-0721	Surgeon
		Aoyagi Ganka	Sumiyoshi 577	0268-28-6688	Dokter mata

UEDA-SHI NAIKA SHONIKA SHOKI KYUKYU CENTER

DARI JAM 20:00 SAMPAI JAM 22: 30

Alamat : Midorigaoka 1-27-21

Telp : Naika ☎ 0268-21-2280

Bagian Anak ☎ 0268-21-2233





子育て 情報



こども
まんなか

Kodomo mannaka Ueda mengarah kepada kemasyarakatan
Kota ueda pada tanggal 2023 /7/28 dilaksanakan [こどもまんなか応援
サポーター]
Anak anak adalah Harapan masyarakat , dan menunjang untuk masa
depan. Pemerintah kota menginginkan agar seluruh anak anak tersenyum
dan gembira dalam kehidupan sehari hari, 「Mendukung pertumbuhan anak」
「Mendukung orang tua mengenai perawatan anak」 「Mendukung seluruh
masyarakat mengenai perawatan anak」 tiga point untuk dapat merasa aman
dalam masa perawatan anak.

「第 3 次 上田市子供。子育て支援事業計画」
menanyakan kepada masyarakat yang memiliki anak
melalui angket dan melaksanakan Work-Shop



「小・中学生」ワークショップ



「高校生」のワークショップ

Untuk Dapat Merealisasikan *Uedashi Kodomo
Mannaka Syakai* mengadakan Pembicaraan
bersama

Hadiah uang pada saat melahirkan

Merawat anak adalah hal yang sulit,
Untuk itu dilaksanakan pembicaraan bersama
dengan para orang tua, masyarakat dari umur yang
muda sampai lanjut dan orang yang berhubungan
dengan kesejahteraan masyarakat.

Dikarenakan penurunan keluarga yang melahirkan
bayi kedua, Mulai tahun 2023 bulan 4 , Kota ueda
memberikan hadiah uang untuk merayakan
kelahiran bayi.



Pembicara : 阿部久美

Tema : Kesehatan badan dan hati bagi para ibu
~melalui Perawatan sebelum dan sesudah melahirkan~

- Untuk kelahiran anak Pertama 1 万円/Org
 - Untuk kelahiran anak Kedua 3 万円/Org
 - Untuk kelahiran anak ketiga dan selanjutnya 5 万円/Org
- ※Uang ini hanya didapatkan 1kali saja



PENDAFTARAN UNTUK MENEMPATI PERUMAHAN KOTA

Daerah (Danchi) Perumahan Kolektif

Chikuma, Uchibori, NakaMaruko, NakaMaruko Dai2, Ue Maruko, Ue Nagase, Miyahara, Toya, Horinouchi

- ※ Daerah danchi(perumahan kolektif) kemungkinan ada perubahan
Untuk lebih jelas lihat di HomePage



公社ホームページ

Masa pendaftaran Bulan Juni Tgl 3(Senin) s/d Tgl 7(Jumat)

Cara penetapan

Pengundian diadakan Pada Bulan Juni Tgl 17(senin) di UEDA GODHOCHOSA MINAMI-TO(上田合同庁舎 南棟 2階) Lantai 2 digedung Rapat.

Setelah pengundian berakhir dan masih ada perumahan yang kosong, maka akan dilakukan pengundian ulang bagi pemohon

Dan Lain lain

Pemohon yang diprioritaskan adalah Rumahtangga Janda/Duda, Lanjut Usia, Yang ada Cacat, Suami/istri yang masih Muda.

Meskipun diprioritaskan tetapi belum tentu mendapatkan perumahan.

Pada hari yang sama akan dilakukan juga Pengundian untuk perumahan kolektif Provinsi Nagano.

Anda dapat mengajukan permohonan untuk perumahan kolektif Kota Ueda dan Provinsi Nagano secara bersamaan.

Hubungi

Nagano-Ken Jutakukyukyukousya Uedakanri center

(長野県住宅供給公社 上田管理せんたー)

Telp. ☎ 0268-29-7010

Alamat 386-8555 Jaimokucho 1-2-6

Ueda Ghodochosa Minami gawa

にほんのかみしばいをたのしむおはなしかい

Silahkan mengikuti Kamishibai yang dilaksanakan oleh 「かみしばいとえほんのかい ニヨロニヨロ」
Di Tousehokan(Perpustakaan)

Waktu : Bln Juni Tgl 16(Minggu)
Jam 13 :30 ~ 14:30

Lokasi : Ueda Joho Library Seminar Room

Peserta : Orangtua dan anak warga asing dll , Siapapun bisa mengikuti

Jumlah Peserta : 30 Orang (Sesuai urutan pendaftaran)

Pendaftaran : Bln Mei tgl 23 (Kamis) ~ Bln Juni tgl 10(Senin)

Telpon atau melalui E-mail

Untuk pertanyaan hubungi

Jinkeikyouseika Telp. ☎ 0268-75-2245

E-mail jinkenkyosei@city.ueda.nagano.jp

上田市多文化共生推進協会 (AMU)

Uedashi tabunka kyouseisuishinkyokai

Telp. ☎ 0268-25-2631

E-mail ueda_tabunka@po15.ueda.ne.jp



GRATIS !
 しごとのためのにほんご
BELAJAR BAHASA JEPANG UNTUK BEKERJA

No. Cost	Lokasi	Level	Periode		Pendaftaran akhir	Test Level
97	Uedashi Fureai Fukushi center	1	2024/6/7 ~ 8/7		5/27	5/29
			Senin ~ Jumat	13:00~ 16:00		13:00 ~

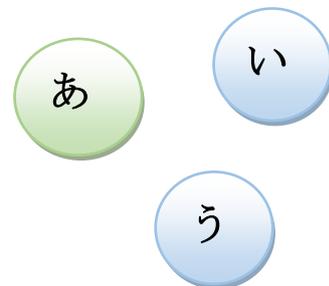
UEDA-SHI FUREAI FUKUSHI CENTER
 NAGANO-KEN UEDA-SHI CHUO 3-5-1

Cost ini untuk anda yang pertama kali belajar Bahasa Jepang, sedikit bisa berbicara bahasa Jepang, atau untuk yang kesulitan menulis dan membaca Hiragana, Katakana.

- Jika peminatnya banyak ada kemungkinan pendaftaran akhir bisa menjadi lebih cepat
- Harus mengikuti Test Level. Apakah anda dapat mengikuti cost ini dilihat dari hasil test.
- Bawalah Pensil dan Penghapus untuk mengikuti Test Level

Aplikasi Pendaftaran di HELLO WORK Terdekat

上田公共職業安定所 ・ HELLO WORK UEDA
 Telp ☎0268-23-8609 ➡ 43 #



Informasi
Lokal Coordinator

シユウ (Ms, Shuu)
Bhs Jepang & Bhs China

Telp. 080-4336-1320
Tabunka30@softbank.ne.jp

Isi pelajaran

- Cost ini belajar mengenai Bahasa Jepang yang digunakan dalam bekerja yang digunakan untuk bisnis atau praktek kerja
- Kunjungan/ melihat tempat kerja atau kunjungan ke Hello Work
 (※) Dan lain lain yang ada kaitannya dengan mencari pekerjaan yang stabil
 (※) Pada periode belajar ini ada rencana untuk kunjungan ke Hello Work, belajar cara penggunaan Fasilitas yang ada diHello Work dan cara pendaftaran aplikasi untuk bekerja.

Status Residen

Permanen Resident, Pasangan dari orang Jepang, Pasangan dari Permanen Resident , Orang yang bertempat tinggal tetap yang sedang mencari pekerjaan.

Aplikasi Pendaftaran

